

УЧЁТ ПРИНЦИПА МЕЖАСПЕКТНОЙ КООРДИНАЦИИ В ПРОЦЕССЕ ОБУЧЕНИЯ РКИ УЧАЩИХСЯ ИЗ КНР ВО ВЛАДИМИРСКОМ ГОСУДАРСТВЕННОМ УНИВЕРСИТЕТЕ

Таирова А.В. ©

Кафедра русского языка как иностранного,
Владимирский государственный университет

Аннотация

Данная статья посвящена рассмотрению проблем, связанных с обучением студентов из вузов КНР по программе включённого обучения в российском вузе. Актуальность данной темы обусловлена развитием экономических и политических связей с Китаем. Цель работы – проанализировать роль межаспектной координации с последующим учётом этой информации в процессе преподавания РКИ.

Ключевые слова: процесс обучения, русский как иностранный, включённое обучение, межаспектная координация.

Keywords: process of teaching, Russian as a foreign language, included training, interdisciplinary coordination.

Подготовка специалистов для зарубежных стран из числа иностранных граждан является одним из важных направлений деятельности российской высшей школы. С ускорением интеграционных процессов в современном обществе, ростом академической мобильности, повышением конкуренции на мировом рынке образовательных услуг проблемы подготовки иностранных специалистов в вузах Российской Федерации, организации образовательного пространства с учетом последних тенденций в педагогической теории и практике становятся особенно актуальными.

В последние десятилетия на рынке образовательных услуг РФ доминируют студенты из Китая. В количественном отношении китайские студенты, получающие образование в российских вузах, занимают второе место после студентов из государств СНГ. Во Владимирском государственном университете обучение иностранцев ведётся на протяжении уже более 35 лет. Одной из устойчивых тенденций последних лет является постоянное увеличение в ВлГУ числа студентов, приезжающих из Китая. Это является результатом преобразований и в России, и в Китае, которые привели к расширению контактов между двумя странами в самых разных областях экономики, науки, культуры, бизнеса, туризма и т. д. На протяжении вот уже более 14 лет реализуется программа включённого обучения для студентов китайских вузов по специальности «Филология» и разработан учебный план, позволяющий получить новые знания о русском языке, русской культуре и литературе. В программе включённого обучения учащиеся из Китая в ВлГУ изучают семь спецкурсов: «Развитие речи», «Грамматика», «Аудирование», «Язык СМИ», «Русская литература», «Страноведение», «Стилистика и композиция текста».

Важнейшим показателем эффективности любой педагогической системы являются результаты образовательной деятельности, т.е. преподаватель РКИ работает на результат. В педагогике традиционно результаты обучения представлены в виде системы знаний, умений, навыков.

Представители китайского этноса обладают специфическими национально-психологическими и этнокультурными особенностями, ярко проявляющимися в процессе обучения в условиях русскоязычной образовательной среды. В связи с многочисленностью контингента китайских студентов в вузах России при организации их академической

деятельности представляется необходимым учитывать различия в структуре и содержании национальных образовательных систем КНР и Российской Федерации, национально-психологические и этнокультурные особенности обучаемых, специфику их мыслительно-речевой деятельности и поведенческих стереотипов, исследовать процесс адаптации учащихся из КНР к условиям обучения в русскоязычной образовательной среде. Так, например, И.Е. Бобрышева выделяет в дальневосточных (в том числе китайской) системах обучения иностранным языкам следующие педагогические приемы: зрительная модальность на основе моторики (опора на текст, письменная фиксация и т. д.), образное ассоциирование, аппроксимация (опора на ситуацию) и ситуативная догадка, перевод, имитация, аналогия, большой объем тренировки, заучивание, синтез, сравнение (установление тождества), конкретизация, сопоставление своего действия с образцом, дедуктивное рассуждение, повторение и контроль. Т.о., перечисленные выше педагогические приемы необходимо учитывать в процессе обучения РКИ учащихся продвинутого этапа обучения из КНР.

Русский язык для зарубежных студентов — это не только язык общения, но и язык, необходимый для получения будущей профессии. В ВлГУ по программе включённого обучения учатся студенты из Тяньцзиньского университета иностранных языков, из Тяньцзиньского педагогического университета, из Нанкинского государственного педагогического университета и др. вузов. Перед студентами стоит задача практического овладения русским языком как средством получения специальности. В связи с этим решаются вопросы оптимизации учебного процесса, прежде всего соблюдение «единого языкового режима», или межаспектной координации, при обучении РКИ.

В работах по методике преподавания РКИ наряду с понятием «междисциплинарных связей» фигурирует понятие «межаспектная координация». Мы придерживаемся позиции Г.И. Кутузовой, В.В. Стародуб, К.И. Чуваевой, А.И. Сурыгина и других исследователей в том, что это понятие не является синонимичным понятию междисциплинарные связи и предполагает в первую очередь временное соответствие изучаемого в различных спецкурсах учебного материала, т. е. процессуальное, а не содержательное согласование.

Межаспектная координация в отношении учащихся из КНР, проходящих обучение по программе включённого обучения в современных условиях представляется затруднительной по ряду объективных причин.

1. В истории становления отечественной методики преподавания русского языка как иностранного (РКИ) идея комплексности и аспектности с 60-х гг. XX в. начала последовательно реализовываться в таких направлениях, как учебно-организационное выделение аспектов обучения и их учебно-методическое обеспечение именно на предвузовском этапе обучения. Впервые в практике обучения РКИ на подготовительном факультете были выделены и сформировались следующие аспекты преподавания: фонетика; грамматика и развитие речи (в современном понимании формирование коммуникативно-речевой компетенции в общем владении языком) и научный стиль речи (НСР), т.е. обучение языку в специальных целях. Аспект понимается нами как составная часть системы обучения языку как средству общения (лексике, грамматике, фонетике, стилистике, анализу текста, переводу, лингвострановедению и т.д.), как формирование речевых навыков разного типа, которые являются частью умений видов РД, как обучение разным функциональным стилям. И если в РУДН изначально идея комплексности и аспектности разрабатывалась для обеспечения учебного процесса именно на предвузовском этапе обучения, когда студенты начинают изучать язык «с нуля», то применительно к контингенту учащихся из КНР, занимающихся по программе включённого обучения, идея комплексности и аспектности реализуется сложнее, т.к. они приезжают уже с определённым «багажом знаний» и определённой базой в области грамматики и других аспектов. Обычно китайские студенты приезжают в ВлГУ после двухлетнего изучения языка у себя на родине в языковом вузе и предполагается, что они обладают знаниями и навыками в рамках I Сертификационного уровня, что не всегда соответствует ожиданиям преподавателей.

2. На рубеже 70—80-х гг. XX в. в соответствии с развивающимся коммуникативно-деятельностным подходом и идеями взаимосвязанного обучения видам речевой деятельности (РД) составными частями УМК (в основе которого лежат, с одной стороны, положения комплексности и аспектности в преподавании РКИ, межаспектного взаимодействия, а с другой — межпредметной координации) помимо базового учебника и методических рекомендаций по его использованию, создаются также пособия по развитию разных видов РД: по чтению; говорению, аудированию и письму. Идея межаспектной координации была реализована с позиций взаимосвязанного обучения видам РД на едином языковом материале, четко определенном программой и учебным планом по освоению грамматической системы РКИ. В отношении контингента учащихся из КНР, занимающихся по программе включённого обучения, идея межаспектной координации с позиций взаимосвязанного обучения видам РД на едином языковом материале не реализуется в полном объёме, поскольку подобных учебных пособий на данный момент нет. Преподаватель, ведущий занятия по определённому спецкурсу (аспекту), вынужден использовать несколько учебных пособий одновременно.

Межаспектное взаимодействие и координация, являются эффективным способом повышения качества подготовки иностранных специалистов в системе российской высшей школы. Межаспектное взаимодействие проявляется именно в учебно-методическом единстве представления и тренировки изучаемого материала. Использование межпредметных связей в обобщающем повторении играет большую положительную роль не только в повторении и закреплении определенных тем и разделов, но и в усвоении важнейших обобщающих понятий, встречающихся в разных аспектах.

Так, например, если на «Развитии речи» изучается тема «Магазин. Покупки», на «Грамматике» в это время преподаватель изучает Р.п. ед. ч. и мн.ч, в спецкурсе «Язык СМИ» изучается тема «Рост цен и инфляция», на «Аудировании» преподаватель слушает диалоги и смотрит видеосюжеты, связанные с темой «В магазине», а на спецкурсе «Стилистика и композиция текста» преподаватель учит студентов писать сочинение по теме «Мой любимый магазин» (тип речи - описание) или «Почему я люблю шопинг? (тип речи – рассуждение)».

К сожалению, сегодня УМК по программе включённого обучения и учебные программы, входящие в него, построены так, что преподается, как правило, только «свой» предмет. В лучшем случае можно видеть интеграцию родственных аспектов («Грамматики», «Развития речи», «Аудирования»), и исключительно в редких случаях два преподавателя, ведущих совершенно различные спецкурсы, сотрудничают в изучении одной темы.

Организация образовательного процесса по программе включённого обучения в ВлГУ на основе единого языкового режима, реализация принципа межаспектной координации существенно повышает эффективность обучения и способствует формированию коммуникативной компетенции иностранных учащихся из КНР. Координация предполагает обеспечение единства и согласованности действий в учебном процессе между отдельными преподавателями, ведущими спецкурсы, согласование сроков выполнения учебного плана. Координация обеспечивает целостность, устойчивость учебного процесса. Координация помогает обеспечить объединение устремлений отдельных преподавателей в одно групповое усилие. Но одно дело определить, кто за что отвечает, другое дело - добиться слаженных действий и достижения некоего общего результата.

Межаспектной координацией учебного процесса в группах учащихся включённой формы обучения занимается один из преподавателей кафедры РКИ, ответственный за данный вид работы. Ответственный за межаспектную координацию учебного процесса в группах учащихся включённой формы обучения из Китая, исходя из принципа межаспектной координации, должен:

1. Координировать работу преподавателей, ведущих занятия по разным спецкурсам для более эффективного обучения.
2. Выявлять основные трудности в обучении при переходе с одного этапа обучения на другой.
3. Проводить анкетирование иностранных студентов и использовать результаты анкетирования для улучшения процесса обучения.
4. Участвовать в

разработке рабочих программ и учебных планов и координировать учебные планы по разным спецкурсам. Сравнить программы и учебные материалы с целью исключения ненужных повторов информации, а также с целью предъявления студентам одних и тех же объектов изучения под углом зрения разных спецкурсов. 5. Решать проблемы преемственности в изучении разных спецкурсов. 6. Унифицировать порядок прохождения той или иной темы (до начала учебного года). 7. Заслушивать на заседании УМК преподавателей о последовательности прохождения той или иной темы. 8. Координировать итоговый контроль по разным спецкурсам. Проводить анализа результатов образовательного процесса, осуществлять контроля за проведением экзаменационных сессий и обобщать их итоги. 9. Анализировать учебные пособия по разным спецкурсам. 10. Анализировать психологические и лингвострановедческие аспекты в работе с иностранными студентами из разных регионов Китая. 11. Планировать и составлять расписание учебных занятий и экзаменационных сессий. 12. Анализировать опыт образовательной деятельности других вузов. 13. Распределять аудиторный фонд для ведения образовательной деятельности. 14. Составлять глоссарий, включающий определения предметных компонентов (понятий, объектов коммуникации), общих для разных спецкурсов. 15. Создавать базу данных (библиографии, картотеки, фонотеки и т.д.), которая позволит сократить время, затрачиваемое преподавателями на поиски дополнительной литературы, наглядных материалов, хрестоматийных примеров и т.д.

В заключение хотелось бы ещё раз сказать о том, что межаспектное взаимодействие при четкой координации как средство оптимизации процесса формирования лингвистического компонента способствует решению задач становления коммуникативно-речевой компетенции при осуществлении иностранными учащимися разных видов речевой деятельности. Комплексность и аспектность в преподавании РКИ, межаспектная координация в обучении речевому взаимодействию, взаимосвязанное обучение всем видам речевой деятельности формируют у студента представление о единстве грамматической системы изучаемого языка при ее уровне строения и об особенностях ее функционирования в разных сферах межличностного речевого взаимодействия.

Литература

1. З.И. Есина. Межпредметная координация как основа проектирования учебного процесса для получения иностранными студентами специальности. // Вестник РУДН, серия Вопросы образования: языки и специальность, 2010, № 1, с.13-17.
2. Курбонов А. М. Межпредметные связи как фактор углубления и обогащения знаний студентов // Молодой ученый. — 2015. — №10. — С. 1197-1199.
3. К.М. Чуваева, А.И. Сурыгин. Педагогические условия формирования коммуникативной компетенции иностранных абитуриентов в учебно -научной сфере общения на начальном этапе подготовки в вуз. // Научно-технические ведомости СПбГПУ. Гуманитарные и общественные науки. 1 (191) 2014, с. 44-58.
4. Т.В. Шустикова, И.А. Воронкова, Е.Н. Шоркина. Межаспектное взаимодействие при формировании лингвистической компетенции иностранных учащихся (I сертификационный уровень) // Вестник РУДН, серия Вопросы образования: языки и специальность, 2012, № 1, с.34-39